

Sammlung Unterrichtsrepertoire

* * * * *

4. Italienische Kunst- und Volkslieder

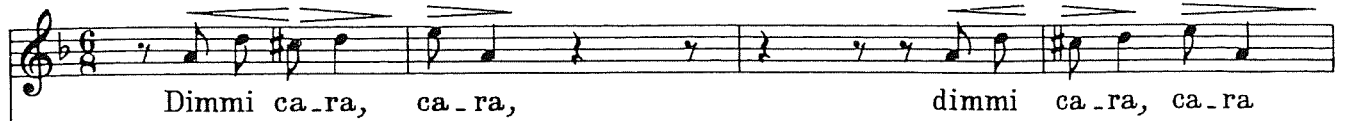
22 Stücke – Seiten 204 - 264

geordnet nach Komponisten,
bzw. alphabetisch nach
Liedtiteln

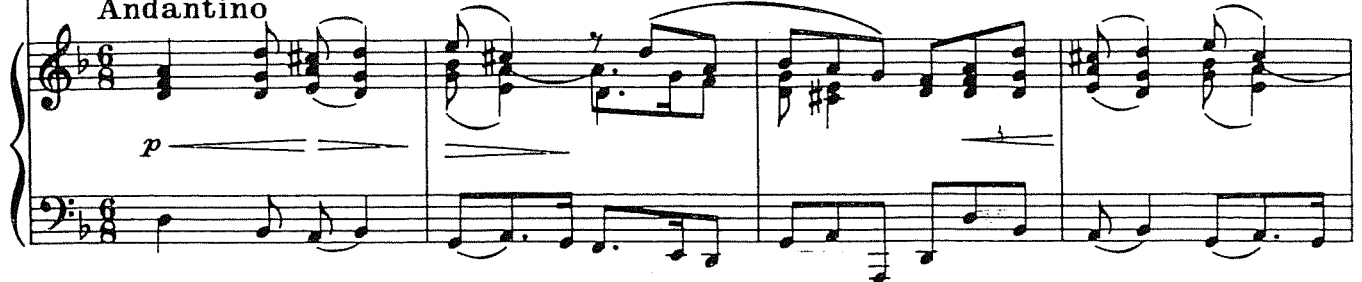
Dimmi cara

d - e₁GIOVANNI BATTISTA BASSANI
(1657 - 1716)

Andantino



Andantino



cresc.

È un far tor - to al dio Cu - pi - do — è un mostrare a.

p *cresc.*

mf. *p*

- mor in - fi - do — è un vo - le - re u - n'em - pie - tà, u - n'em pie -

mf. *p*

mf. *cresc.* *f*

- tà, è un vo - le - re u - n'em - pie - tà.

mf. *cresc.* *f*

p

Dimmi ca - ra, ca - ra, dimmi ca - ra, ca - ra

p

co - me mai si può a - mar la cru - del - tà, co - me mai si può a -

- mar la cru - del - tà, co-me mai, co-me mai si può a-mar la cru-del -

- tà, co - me mai si può a - mar la cru - del - tà.

OH DEAREST, TELL ME

Oh dearest, tell me,
Can one love cruelty?
Such love is untrue, unfaithful
And wounds Cupid himself.

SAGE MIR, GELIEBTE

Sage mir, Geliebte, wie man die
Grausamkeit lieben kann.

Dies ist dem Liebesgott Unrecht
tun, ist treulose Liebe bezeigen
und Ruchlosigkeit wollen.

h - d₂ ♂ + ♀

Dolente immagine di Fille mia

Vincenzo Bellini

Andante flebile

CANTO

p

Do-lente im-ma-gi-ne di Fil-le mi-a, Per-chè sì squal-li-da mi-siedi ac-

-can-to? Che più de-si-de-ri? Che più de-si-de-ri? Di-rot-to

pian-to Io sul tuo ce-ne-re ver-sai fi-nor, Io sul tuo

ce - nere ver.sai fi - nor, Io sul tuo ce - nere ver.sai fi - nor, Io sul tuo

ce - nere ver.sai fi - nor. Temi che im-

me - mo.re de' sa - cri giu - ri Io possa ac - cen - dermi ad al - tra

fa - ce, Io pos.sa ac - cen - dermi ad al - tra fa - ce? Om - bra di

Fil - lide, ri - posa in pa - ce, ri - posa in pa - ce; È inestin - gui - bile l'anti - co ar -

-dor; Ombra di Fil - lide, ri - posa in pa - ce, ri - posa in pa - ce; È inestin -

-gui - bile l'anti - co ardor, È inestin - gui - bile l'anti - co ardor, È inestin -

-gui - bile l'anti - co ardor.

C-es₁



Vaga luna che inargenti

V. Bellini

Andante cantabile

The piano introduction is in C major, 4/4 time, marked 'Andante cantabile'. The right hand features a melodic line with a 'dolce' marking, while the left hand provides a steady accompaniment of eighth notes, marked 'p'.

CANTO

The vocal entry begins with a 'p' dynamic. The lyrics are 'Vaga lu - na, che inar - gen - ti Que - ste'. The piano accompaniment features a triplet in the right hand and a 'pp' dynamic in the left hand.

The vocal line continues with the lyrics 'ri - ve e que - sti fio - ri Ed in - spi - ri, Ed inspi - ri agli ele -'. The piano accompaniment continues with a steady eighth-note pattern.

The vocal line concludes with the lyrics 'men - ti Il lin - guaggio, Il linguaggio dell'a - mor; Te - sti -'. The piano accompaniment continues with a steady eighth-note pattern.

- mo - nio or se - i tu so - la Del mio fer - vi - do de -

- sir, Ed a lei, Ed a lei che m'in - na - mo - ra Conta i

pal - pi - ti, i pal - pi - tie i so - spir, Ed a lei che m'in - na - mora Conta i pal - pi - tie i so -

- spir, Ed a lei che m'in - na - mora Conta i pal - pi - tie i so - spir, ei so -

-spir, ei so - spir.

dolce

p
Dille pur che lon - ta - nan - za Il mio

pp *p*

duol non può le - nir, _____ Che se nu - tro, se nutro u - na spe -

- ran - za, Ella è sol, sì, Ella è sol nell'avve - nir. Dille

pur che gior - no e se - ra Conto l'o - redel do - lor, Che una



spe - me, una speme lu sin - ghie - ra Mi con - for - ta Mi confor - ta nell'a -



- mor, Che u - na speme lu sin - ghiera Mi confor - ta nell'a - mor, Che u - na speme lu sin -



- ghiera Mi confor - ta nell'a - mor, nel - l'a mor, nel - l'a mor.



cl₁-f₂ ♀ + ♂

PER LA GLORIA.

Stolz die Liebe.

ARIE

von Giovanni Battista Buononcini.

(geb. 1672 gest. 1763.)

Bearbeitung und deutsche Worte
von Prof. Ferd. Sieber. ^{*)}

Andante animato.

f *tr* *mf* *cresc.*

Per la glo - ria d'a - do - rar - vi vo - glio a -
Stolz die Lie - be zu dir mich ma - chet, die der

f *cresc.*

mar - vi o lu - ci ca - re! Per la glo - ria d'a - do -
Au - gen Gluth ent - fa - chet! Stolz die Lie - be zu dir mich

p *trmn*

dolce *trmn*

rar - vi vo - glio a - mar - vi o lu - ci ca - re! A - man - do pe - ne -
ma - chet, die der Au - gen Gluth ent - fa - chet! Mag die Lie - be Leid mir

Mittel.

ANDRÉ 15594. I D.

^{*)} Die Bearbeitung und Uebersetzung sind Verlag und Eigenthum für alle Länder von Johann André, Offenbach a/Main.

rò—, ma— sem-pre via-me-rò—, sì, sì, nel mio—
ge-ben, freu-dig weih' ich ihr mein Le-ben, ja, ja, mit hei-

—pe-na-re! A-man-do pe-ne-rò—, Ma— sem-pre va-me-
—ssen Thrü-nen! Mag die Lie-be Leid mir ge-ben, freu-dig weih' ich ihr mein

rò—! sì, sì, nel mio—pe-na-re! Pe-ne-rò,
Le-ben, ja, ja, mit hei—ssen Thrü-nen! Will im Leid

via-me-rò, lu-ci, ca-re! pe-ne-rò, via-me-rò, lu-ci, ca-re!
al-le-zeit dein mich nen-nen! will im Leid al-le-zeit dein mich nen-nen!

Sen - za spe - me di - di - let - to, va - no af -
 Thö - richt ist es, ohn' Hoff - nung lie - ben und ver -

dolce
 fet - to è so - spi - ra - re; sen - za spe - me di - di - let - to,
 geh'n in hei - ssem Seh - nen; thö - richt ist es, ohn' Hoff - nung lie - ben

va - no af - fet - to è so - spi - ra - re! Ma i vo - stri ca - ri ra - i
 und ver - geh'n in hei - ssem Seh - nen! A - ber wer kann voll' Er - zü - cken

poco cresc.

chi — va — gheg — giar può ma — i, e non, e non — via — ma —
 dir in's hol — de Au — ge bli — cken und nicht in Lieb' — ent — hren —

poco cresc.

p

poco cresc.

re ? Ma i vo — stri dol — ci ra — i chi — va — gheg — giar può ma — i,
 nen ? A — ber wer kann voll Ent — zü — cken dir in's hol — de Au — ge bli — cken

poco cresc.

p

p

e und non, e non — via — ma — re ? Pe — ne — rò, via — me — rò,
 und nicht in Lieb' — ent — bren — nen ? Will im Leid al — le — zeit

f *ff*

p *f* *ff*

ritard.

lu — ci, ca — re! pe — ne — rò, via — me — rò, lu — ci, ca — re!
 dein mich nen — nen, will im Leid al — le — zeit dein mich nen — nen!

a tempo *dolce* *ritard.*

ritard.

a tempo *ritard.*

p

fis₁ - f₂

f + ♂

O, CHE FELICE GIORNO

Giulio Caccini (ca. 1550 - 1618)

Andante
mp

1. O, che fe - li - ce gior - nol O, che lie - to ri -
 2. Ec - co'l mio ben ri - tor - na e que - ste ri - ve a -
 3. Hor ben prov' io nel pet - to non do - lor, ma di -
 4. Dolce hor' mia vi - ta ren - de quel Dio ch'i co - ri ac -

tor - no rav - vi - vail cor già spen - tol
 dor - na. Ec - co - ne lie - to il gi - ra
 let - to. Tor - na la chia - ra e bel - la,
 cen - de. A - mor, che l'ha - vea tol - to,

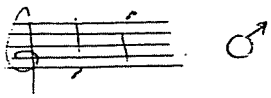
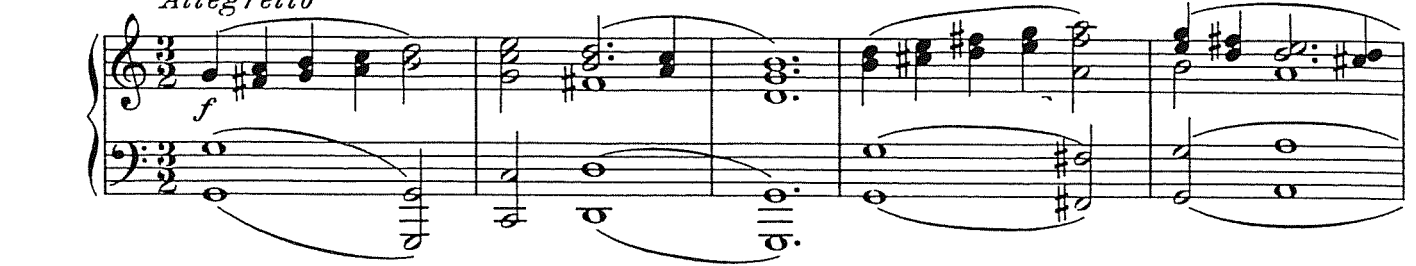
Quan - ta dol - cez - za sen - to, o, mia lu - ce, o, mia vi - ta, o,
 del bel guar - do ch'io mi - ro. Oc - chi bel - li, oc - chi ca - ri, oc -
 mia ri - lu - cen - te stel - la. Tor - nail sol, tor - na l'au - ra, tor -
 hor mi ren - de il bel vol - to, il mio cor, il mio be - ne, il

— mia gio - ia in - fi - ni - ta, o, mia gio - ia in - fi - ni - tal
 — chi del sol più chia - ri, oc - chi del sol più chia - ri.
 — na chi mi re - stau - ra, tor - na chi mi re - stau - ra.
 — mio con - for - toe spe - ne, il mio con - for - toe spe - ne.

VAGHE STELLE

(Poesia: Aurelio Aureli)

Francesco Cavalli (1602 - 1676)

*Allegretto*

stel - le, non dor - mi - te, non dor - mi - te!

A - pri - te il se - re - no de vo - stri begl' oc - chi,

la - scia - te ch'io scoc - chi in que - sto mio

se - no, in que - sto mio se - no, A - mo - re i suoi dar - - - - -

f *p*

- di, bei lu-ci-di sguar-di, i lu-mi, deh,

a - pri - te, deh,

mf

deh, a - pri-te, a - pri - te, deh, deh,

mf

a - pri-te, a - pri - te, bei lu-ci-di sguar-di, i

p

lu-mi, deh, a - pri - te, bei lu-ci-di sguar-di, i lu-mi, deh, a - pri - te!

p

mp

Va - - - ghe stel - le, — lu - - - ci bel - le, —

mp

non — dor - mi - te, — non — dor - mi - te, —

lu - ci bel - le, va - ghe stel - le, non dor - mi - te, non

f

dor - mi - te!

f

p

f

Quel d'amore è un certo male

Ist die Liebe ein grosses Uebel | Love's fond fever is teasing torment
(dall'opera "Amalasunta,,)

FORTUNATO CHELLERI
(1668 - 1757)

d₁-e₂

*gewandt
mf spigliatissimo*

Allegro vivace

Quel d'a - mo-re è un cer-to, cer-to
Ist die Lie-be ein grosses, grosses
Love's fond fever is teasing, teasing

Allegro vivace

mf *p*

ma-le che lo in - ten-de solchi'l pro-va e - ri - me dio e-gli non ha; - è un
Ue-bel, das weiss der Ar-me, der's er - fah-ren, dem-kein- Mittelverhalf zur Kuh', - ein
torment; no one in love will e'er de - ny it, yet - no - re-medy can de - vise; - A

cresc. *a*

cer-to, cer-to ma-le, è un male quel d'a - mo-re che lo in - tende - sol chi'l prova - e ri -
grosses, grosses Ue-bel, ein Ue-bel ist die Lie-be, das weiss der, der-es er - fahren, dem kein
teasing, teasing torment is love's re-lentless fe-ver; none in love will e'er de - ny it, - yet no

poco *f* *poco rall.* *a tempo* *mf*

me-dio e-gli non ha, ri-me-dio e-gli non ha, è un cer-to, cer-to
 Mit-tel verhalf zur Ruh', kein Mit-tel verhalf zur Ruh', ein gro-s-ses, gro-s-ses
 re-medy can de-vise, no-re-medy can de-vise; a teasing, teasing

ma-le, è un ma-le quel d'a-mo-re che lo in-ten-de sol-chi'l pro-va, sol-chi'l
 Ue-bel, ein Ue-bel ist die Lie-be, das-weiss der Ar-me, der's er-fah-ren, der's er-
 tor-ment is love's re-lentless fe-ver; no-one in love will e'er de-ny-it, e'er de-

pro-va e ri-me-dio e-gli non ha, e ri-me-dio e-gli non ha, e-gli non
 feh-ren, dem kein Mit-tel verhalf zur Ruh', dem kein Mit-tel verhalf zur Ruh', verhalf zur
 -ny it, yet no re-medy can de-vise, yet no re-medy can de-vise, can they de-

rall. *a*

ha, è un cer-to, cer-to ma-le che ri-me-dio e-gli non ha, e
 Ruh', ein gro-s-ses, gro-s-ses Ue-bel, dem kein Mit-tel half zur Ruh', ver-
 vise. A teasing, teasing torment, yet no cure can they de-vise, can

rall. *a*

poco *a tempo* *poco rall.* *a tempo*

gli non ha.
half sur Ruk'.
they de vise.

Po sta l'alma in stretti
Quält das Herz mit tausend
It will tug the heart and

poco *a tempo* *poco rall.* *a tempo*

mf *p*

lento *a tempo* *poco*

no di la com bat te in mil le mo di e mo ri re, mo
Leiden, tausend Lei den, will auf tau send Ar ten strei ten, führt's dem To de, dem
tie it, tightly tie it; in a thousand ways will try it, till it's bro ken, it's

lento *a tempo* *poco*

rall. *a tempo*

ri re o gnor la fa, la com bat te in mil le mo di e mo
To de, dem To de su, will auf tau send Ar ten strei ten, führt es
bro ken, and then it dies; in a thousand ways will try it, till it's

rall. *a tempo*

rall. *a poco a poco*

ri re o gnor la fa, mo ri re o gnor la fa.
bald dem To de su, dem To de, dem To de su.
bro ken and it dies, 'tis bro ken, and then it dies.

rall. *a poco a poco*

e, - g^u
♂(♀)

Un solo „Si“ vorrei
Ein einzig „Ja“ will ich

Francesco Conti
1682 - 1732

Un so - lo „Si“ vor - rei da quel - la boc - ca bel - la, poi son' fe - lice, a -
Ein ein - zig „Ja“ will ich aus die - sem schö - nen Mun - de, mit ei - nem Blick von

(Singstimme und B.c.)

mor, poi son' con - ten - to. Un so - lo „Si“ vor - rei da quel - la boc - ca
dir bin ich zu - frie - den. Ein ein - zig „Ja“ will ich aus die - sem schö - nen

bel - la, poi son' fe - lice, a - mor, poi son' con - ten - to, poi son' fe - lice, a -
Mun - de, mit ei - nem Blick von dir bin ich zu - frie - den, mit ei - nem Blick von

mor, poi son' con - ten - to, poi son' fe - lice, a -
dir bin ich zu - frie - den, mit ei - nem Blick von

piano

p

forte

12

mor, poi son' con - ten - to.
dir bin ich zu - frie - den.

f

15

Non vo - glio altra fa - vel - la, non bram' e non de -
Ich will nichts an - dres wis - sen, ich seh - ne und be -

(Fine)

17

si - o al - tro ris - to - ro il cor al suo tor - men -
geh - re nur die - ses ei - ne Glück mit all sei - nen Schmer -

dis

19

to, al - tro ris - to - ro il cor al suo tor - men - to. Un so - lo „Si“ vor -
zen, nur die - ses ei - ne Glück mit sei - nen Schmer - zen. Ein ein - zig „Ja“ will

D. C. al Fine

$c_1 - f_2 \quad \text{f} + \text{o}$

Amore e morte

Arietta

Gaetano Donizetti

Lento (♩=54)

CANTO

O - di d'un uom — che muo - re,

Lento (♩=54)

p

The first system of the musical score. It features a vocal line (CANTO) and a piano accompaniment. The vocal line begins with a long note on 'O' followed by a melodic phrase. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note pattern in the right hand and a simpler bass line in the left hand. The tempo is marked 'Lento' with a quarter note equal to 54 beats per minute.

o .. di l'estre - mo suon —

The second system of the musical score. The vocal line continues with a long note on 'o' and then a melodic phrase. The piano accompaniment continues with the same eighth-note pattern. The tempo remains 'Lento'.

que - st'ap - passi - to — fio - re ti

The third system of the musical score. The vocal line continues with a long note on 'que' and then a melodic phrase. The piano accompaniment continues with the same eighth-note pattern. The tempo remains 'Lento'.

la - scio El - vi - ra in don.

The fourth system of the musical score. The vocal line concludes with a long note on 'la' and then a melodic phrase. The piano accompaniment continues with the same eighth-note pattern. The tempo remains 'Lento'.

quan - to prezio - so ei si - - a.

Tu dei sa - per - lo ap - pien nel

di che fo - sti mi - - a te lo in - vo -

- lai te lo in - vo - lai dal sen.

Sim - bo - lo allor - - - d'af - fet - - - to or

p

pe - gno di do - lor

p
tor - na a po - sar - ti in pet - - - to

que - sto ap - pas - si - to - - - fior e a -

-vrai nel cor scol - pi - - to, se

p du - ro - il - cor non è

co - me ti fu ra - pi - - to

rall. co - me ri - tor - na a te. *ten.*

rall. *col canto*

$e_1 - f_2 (as_2)$

♀

Lu trademiento

G. Donizetti

Canzone napoletana (opera postuma)

CANTO *Andantino* (♩ = 63) *piangente*

Ah! tra - de - to - re, ah! tra - de -

Andantino (♩ = 63) *p* *simile*

- to - re, tu m'haje las - sa - ta e m'haje sca - gnata, e m'haje sca -

rall.:..... a tempo

- gna - ta pe chel - la llà. Ah! tra - de - to - re, tu m'haje las -

rall.:..... a tempo

p *p*

sa - ta e m'haje sca - gna - ta pe chel la lla, gnorsì, che

chel - la de me è chiù bel - la, gnor - sì, gnor - sì, ma pe fe -

poco tratt. a tempo *rall:..... a tempo*

de - le, ma pe fe - de - le po se ve - drà, gnor sì, che

poco tratt. a tempo *rall:..... a tempo*

p

chel - la de me è chiù bel - la, ma pe fe - de - le po se ve -

p ced:..... *I. Tempo* *(piangente)*

-drà, — ma pe fe - de - le po se ve - drà. Lu tra - de -

p ced:..... *p*

- mien - to, lu trade, mien - to ca mo me fa - je non pas - sa

rall:..... a tempo

cra - je non pas - sa cra - je, te lo fa - rà lu tra - de - mien - to ca mo me

rall:..... a tempo

fa - je, non pas - sa cra - je te lo fa - rà. È che - ste

p

la - greme che mo m'an - noz - zano, gnor - si, gnor - si, porzi co au -

p poco tratt. *a tempo* *rall.* *a tempo*
- su - ra l'haje da scunt - tà, l'haje da scunt - tà. E che ste

la - greme che mo m'an - noz - za no por - zi co au - su - ra l'haje da scunt -

opp. *ten. p.* *rall.*
- su - ra l'haje dà scunt - tà. - tà, - por - zi co au - su - ra l'haje da scunt - tà.

à Mademoiselle Catterine Marquise Sterlich
Donizetti

a - f'')

Sovra il campo della vita

Gaetano Donizetti

Larghetto *[p]*

CANTO

So - vra il cam - po del - la

Larghetto *p*

vi - ta so - no pian - ta ab-ban-do - na - ta. La mi -

-su - ra ho già stan - ca - ta del - l'im - men - so mi - o do -

fp *p*

lor. Sen-za no - me, sen-za pa - tri-a er-ro i -

p

-gno - ta a tut-te gen - ti. Cer-co un e-co a mie-i la -

-men - ti[5] sol lo tro - vo in mez - zo al cor, sol lo

fp

tro - vo in mez-zo al cor.

[dim. rall.]

e₁ - es₂ ♀ + ♂ ANDREA FALCONIERI (sec. XVI)

BELLA PORTA DI RUBINI

(Dal V. Libro delle Musiche)

CANTO

MODERATO ♩ = 76

mf

Bel - la por - ta di ru - bi - ni

♩ = 76

MODERATO

mf *legatissimo*

ch'a - pri il var - co ai dol - ci ac - cen - ti, che nei

ri - si pe - re - gri - ni sco - pri per - le ri - lu -

- cen - ti, tu d'a - mor dol - ce au - ra spi - ri

re - fri - ge - rio ai miei mar - ti - ri, re - fri - ge - rio a'

ten.
miei mar - ti - ri.

mf
Vez - zo - set - ta e fre - sca ro - sa u - mi - det - to e
mf legatissimo

dol - ce lab - bro, ch'ai la man - na ru - gia -

_do - sa sul bel - lis - si - mo ci - na - bro,

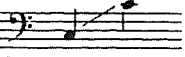
non par - lar, ma ri - die ta - ci; siengli ac - cen - ti i

no - stri ba - ci, sien gli ac - - cen - ti i

no - stri ba - ci.

Siate avvertiti o voi cortesi amanti

Canzonetta

Orig. 4^a sopra

Basso o Bar.

Gabriele FALLAMERO

Sec. XVI

(R. Mingardo)

Allegro (♩=96)

f

Sia - te a - ver -
E chi hà de -

ti - ti, sia - te a - ver - ti - ti, sia - te a - ver - ti - tio voi Cor - te - si A - man - ti,
na - ri, e chi hà de - na - ri, e chi hà de - na - ri si - a bel - lo o brut - to,

Se vo - le - te al - le Don - ne es - ser voi Ca - ri, hab - bia - te pur in
Io l'as - si - cu - ro ch'en - tra - rà per tut - to, e co - glie - rà d'a -

man, hab - bia - te pur in man spes - so da - na - ri.
mo - re co - glie - rà d'a - mo - re il dol - ce frut - to.

SE L'AURA SPIRA

Girólamo Frescobaldi (1583-1643)

Allegro
mp

Se l'au-ra spi-ra tut-ta vez-zo-sa, la fre-sca ro-sa ri-

den-te sta, la sie-pe om-bro-sa di bei sme-ral-di

d'e-sti-vi cal-di ti-mor non ha. A bal-li, a bal-li, lie-te ve-

ni-te, nin-fe gra-di-te, fior di bel-tà. Or, che sì

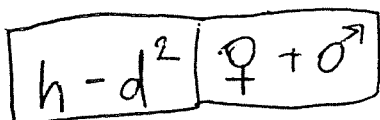
chia-ro va - go fon - te dall'al - to mon - te al mar sen' va.

p Suoi dol - ci ver - si spie - ga l'au - gel - lo, e l'ar - bo - scel - lo fio -

ri - to sta. Un vol - to bel - lo al l'om - bra - ac - can - to

sol si dia van - to d'ha - ver pie - tà. *f* Al can - to, al can - to,

nin - fe ri - den - ti, scac - cia - te i ven - ti di cru - del - tà!



SORGE NEL PETTO

(Poesia: Giacomo Rossi)

Adagio

G. F. Händel (1685 - 1759)

p Sor-ge nel

(melodia _____)

pet-to cer-to di-let-to che bel-la cal-ma pro-met-te al cor,

che bel-la cal-ma, che bel-la cal-ma pro-met-te al cor, sor-ge nel

pet-to cer-to di-let-to che bel-la cal-ma pro-met-te al cor,



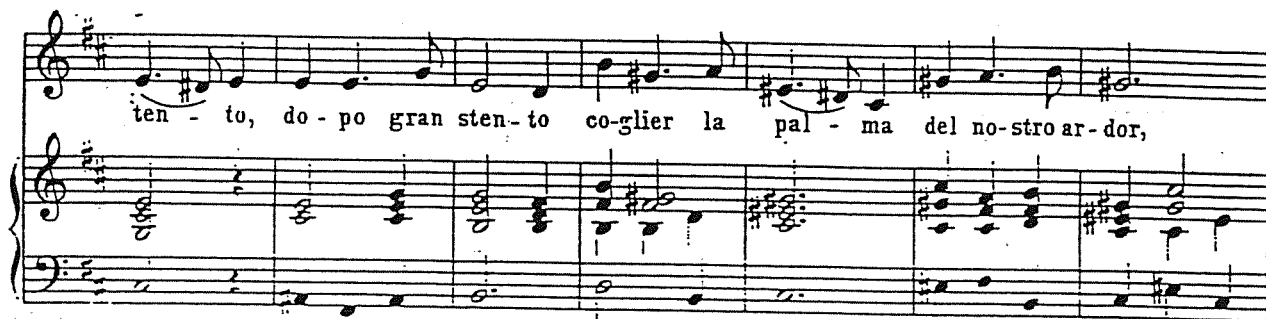
che bel - la cal - ma — pro - met - te al cor.

This system features a vocal melody in the upper staff and piano accompaniment in the lower staves. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 4/4. The lyrics are 'che bel - la cal - ma — pro - met - te al cor.'.



Sa - rà il con -

This system continues the musical piece. The vocal line has a fermata over the final note. The piano accompaniment includes a *mf* (mezzo-forte) dynamic marking. The lyrics are 'Sa - rà il con -'.



ten - tu, do - po gran sten - to co - glier la pal - ma del no - stro ar - dor,

This system shows the vocal melody and piano accompaniment. The lyrics are 'ten - tu, do - po gran sten - to co - glier la pal - ma del no - stro ar - dor,'.



co - glier la pal - ma del no - - - stro ar - dor.

(melodia)

This system includes a melodic line above the vocal staff. The piano accompaniment has a *p* (piano) dynamic marking. The lyrics are 'co - glier la pal - ma del no - - - stro ar - dor.'.



Sor - ge nel pet - to cer - to di - let - to

This system features the vocal melody and piano accompaniment. The piano part has a *p* (piano) dynamic marking. The lyrics are 'Sor - ge nel pet - to cer - to di - let - to'.

che bel - la cal - ma pro - met - te al cor, che bel - la cal - ma,

This system contains the first two staves of music. The vocal line is in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The piano accompaniment is in grand staff (treble and bass clefs). The lyrics are written below the vocal staff.

che bel - la cal - ma pro - met - te al cor, sor - ge nel pet - to

This system contains the next two staves of music. The vocal line continues with the lyrics "sor - ge nel pet - to" followed by a long horizontal line indicating a sustained note. The piano accompaniment continues with chords and moving lines.

cer - to di - let - to che bel - la cal - ma pro - met - te al cor,

This system contains the next two staves of music. The vocal line begins with "cer - to di - let - to" followed by a long horizontal line, then continues with "che bel - la cal - ma pro - met - te al cor,". The piano accompaniment provides harmonic support.

che bel - la cal - ma pro - met - te al cor.

This system contains the next two staves of music. The vocal line continues with "che bel - la cal - ma pro - met - te al cor." followed by a long horizontal line. The piano accompaniment features some dynamic markings like *p* and *f*.

This system contains the final two staves of music on the page. The vocal line concludes with a long horizontal line and a fermata. The piano accompaniment ends with a final chord and a fermata.

ALESSANDRO SCARLATTI
aus Ariette a una voce, con
e senza strumenti

247

fis₁ - a₂ ♀ + ♂

SI, SI, FEDEL

VOLON

CHANT

CLAVIER

p e leggero

Si si fe - del si sa - ró, nó nó cor mio non te -

p

mer e sem - pre t'a - me - ró, Si si fe - del, nó nó non te -

cresc.

cresc.

mer e sem - pre sem - pre sem - pre t'a - me - ró, si si t'a - me - ró, e

f

trm

f

p

FIN

sem-pre sem-pre sem-pre t'a-me-ró, si si t'a-me-ró.

Ca-ra, bel-la, va-ga stel-la, va-ga stel-la del mio pen-

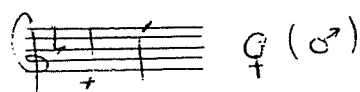
sier, nó nó ti sde-gne-ró, si si t'a-do-re-ró, nó nó

nó nó ti sde-gne-ró, si si che t'a-do-re-ró.

SPESSE PER ENTRO AL PETTO

(Poesia: G. A. Cicognini)

Barbara Strozzi (ca. 1650)



Andante
mf

1. Spes - so per en - tro al pet - to mi pas - sa... un non so che,
 2. Qual hor mi s'a - pre - sen - ta di Clo - ri il bel se - ren
 3. I più so - lin - ghi hor - ro - ri fre - quen - to — vo - lon - tier,

e non so dir, s'e - gli è o mar - ti - re o
 mi na - sce fo - co in sen, — che pia - ce e in un
 ma sen - to un mio pen - sier, — che di - ce: do - - -

di - let - to, e non so dir, s'e - gli è o mar -
 tor - men - ta, mi na - sce un fo - co in sen, che
 - - - ve è Clo - ri, ma sen - to un mio pen - sier, che

ti - re o di - let - to. Tal' hor
pia-ce e in un tor - men - ta. Mi sen -
di-ce:e do - - - - - ve è Clo - ri? Hor chi

mi sen-to, mi sen-to uc - ci - de - re da in-co - gni - to ri - gor;
- to il cor, il cor di - vi - de - re tra il gie - lo e tra l'ar-dor;
mi sa, mi sa de - ci - de - re, che sia que - sto fu - ror;

p
sa - reb-be pur da ri - de - re, che fos-se il mal d'a - mor, sa - reb-be pur da

ri - de - re, che fos-se il mal d'a - mor, che fos-se il mal d'a - mor.

ROMANZE (1836)

C₁-f₂
q + 0

Non t'accostare all'urna

Versi di JACOPO VITTORELLI

G. Verdi

Andante sostenuto

CANTO

con espress.

Non t'ac - costa - re all'ur - na Cheil
nicht dich nicht an die Urne

ce - ner - mio rin - ser - ra; Que - sta pie - to - sa
ein Schilf am B.

ter - ra È sa - cra - al mio do - lor.

con forza *dim.*

O - dio gli affan - ni tuo - i, Ri - cu - so i tuoi gia -
Thi la ne dei ne Beuente *Zurücklassen* *Agazinte*

p *p* *f p*

- cin - ti; Che gio - va - no a - gli e - stin - ti Due
has mü-zen dar

la - crime o du - e fior? Che gio - va - no due la - crime o du - e

fior? Che gio - va - no due la - crime o du - e fior?

Allegro

Em pia! / Em pia! do ve vi al lo - ra Por ger mi un fil d'a.

Allegro *finché c'è spurs*

p

un poco agitato

- i - ta Quan do tra - e - a la vi - ta Nel -

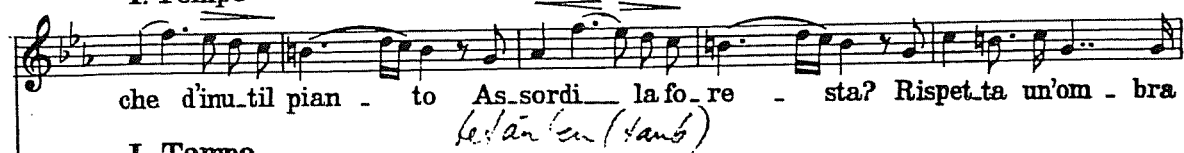
un poco agitato

- l'an sia e nei sos - pir, Quan do tra - e - a la vi - ta Nel -

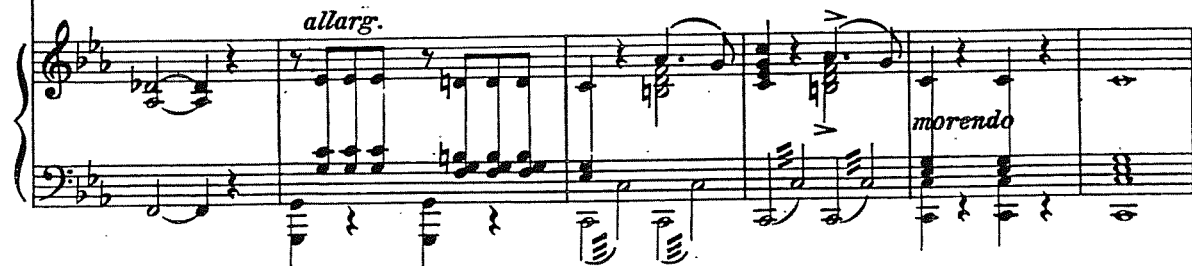
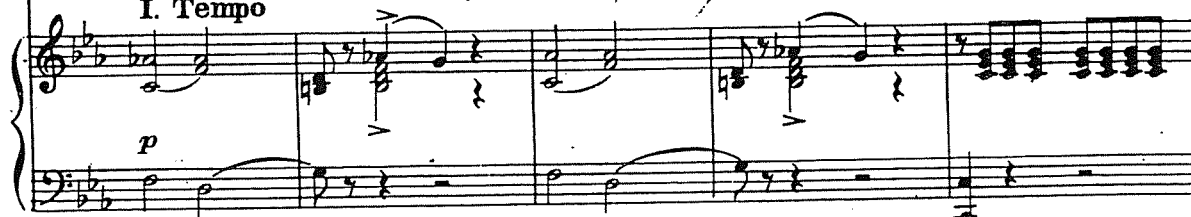
Aug st

- l'an sia e nei so spir. A

I. Tempo



I. Tempo



C-f₁ ♂

255

Lungi (1880) (Componist)

Romanzetta

Alla gentile amica Signorina Virginia Eyre

ANDANTINO ♩=104 *p e dolcissimo*

CANTO

Lungi, lun - gi, su l'a - li del can - to Di qui

♩=104
ANDANTINO
p e ben legato sempre

4

lun - gi re-ca-re io ti vo': Là, nei cam-pi fio-ri - ti del santo Gan-ge, un

8

p luo - go bellis - simo io so. *cres.* I - vi rosso un giardi - no ri - splen-de Del - la

p *cres.*

12

rit. a tempo

lu - nanel che - to chia - ror: *pp* I - vi il fio - re del lo - totiat - ten - de, O so -

pp rit. a tempo

16

pp

- a - ve so - rel - la dei fior, Ivi il fio - re del lo - totiat - ten - de, O so -

pp

20

*rit. ten. ¹ppp**a tempo*

- a - ve so - rella... dei fior.

ten. a tempo pp

col canto p

24

Le vi - o - le bi - sbi - glian vez - zo - se, Guardan

p

28

gli a - stri su al - to pas - sar; E fra lo - ro si chi - nan le ro - se O - do -

32

sentito

- ro - se novel - le a con - tar. Oh! che sen - si d'amo - re e di cal - ma Be - ve -

36

*rit. pp**a tempo*

- re - mo nell'au - re co - là! Sogne - re - mo, se - du - ti a una pal - ma, Lunghi

pp rit. *a tempo*

40

so - gni di fe - li - ci - tà, so - gne - re - mo, sedu - ti a una pal - ma, lunghi

pp

pp

44

so - gni di fe - li - ci - tà, se - du - ti a una

ten. ^{ppp} *rit.* *a tempo* *p*

ppp

rit. *a tempo* *p*

col canto

p

47

pal - ma, so - gne - re - mo.

ppp rit.

rit.

pp

col canto

ppp rit.

pp

Duorme Wiegenlied

d1-es2 ♀+♂

Neapel

Bearb. von Vincenzo de Meglio *)

Lento

dolciss.

ppp
(imitando la zampogna)
(Sackpfeife)

dolce affettuoso

1. Pecchè non duor - me?
1. Ru - he in sanf - tem

Guar - da, già l'a-ria è tut - ta ne - ra; lo suon-no pec - chè tar - da
Schlum - mer, schon sinkt die Nacht her - nie - der, schlaf oh - ne Harm und Kum - mer,

*) Melodie, Bearbeitung und neapolitan. Text aus „Eco di Napoli“ mit Genehmigung des Verlags G. Ricordi & Co. Mailand, Leipzig etc.

a ve - ni cca sta - se - ra? Si duorme oje nin - no mi - o,
 schlie - ße die Au - gen - li - der. Fin - dest du Schlaf, mein Kna - be,

quasi parlato (fast gesprochen)

vo - glio dor - mi pur i - o. Te stan - no si - no a ghiuorno tant' an - gio - lil - le at -
 wird er auch mir zur La - be. Englein dein Bett um - ge - ben, bis in die Früh um -

poco stentato

tuor - no. Te stan - no si - no a ghiuor - no tant' an - gio - lil - le at - tuor - no.
 schwe - ben, Eng - lein dein Bett um - ge - ben, bis in die Früh um - schwe - ben.

col canto *in tempo*

2. Pecchè me guarda? Siente
 Da llà miezo a la strata
 Che sische de serpiente!
 Tu duorme, io sto scetata.
 Te voglio bene assaje
 E non te lascio maje.
 Te stanno sino a ghiuorno
 Tant' angiolille attuorno.

8. Pecchè mò triemme? Vuoje
 Ca stessemo abbracciate;
 Nzerra chill' uocchie tuoje
 Li mieje stanno scetate.
 La mamma, oje ni, te jura
 Che ccà non nc' è paura.
 Te stanno sino a ghiuorno
 Tant' angiolille attuorno.

2. Schlaf ohne Furcht und Bangen;
 Magst du am Weg auch hören
 Zwischen die gift'gen Schlangen:
 Laß dich im Traum nicht stören.
 Treulich wach' ich immer,
 Laß dich, mein Liebling, nimmer.
 Englein dein Bett umgeben,
 Bis in die Früh umschweben.

3. Zittre nicht! Sieh, ich stehe
 An deines Bettes Ende,
 Bleibe in deiner Nähe,
 Keinen Blick von dir wende.
 Ja, deine Mutter schwöret,
 Daß dich kein Leid versehret.
 Englein dein Bett umgeben,
 Bis in die Früh umschweben.

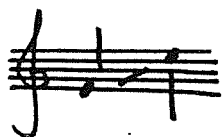
Aers: "Eco di Napoli"

Canzoni popolari napoletane

261

FORTUNELLA

(Fortunella)



Tenor

Trascrizione
di V. DE MEGLIO

MODERATO



CANTO

sentito



Mente sti - ve ma - la - tel - la, men - te
Quando sta - vi ma - la - tel - la, quando



sti - v'int'a lu liet - to, me sen - te - vo, For - tu - rel - la, tup - pe
sta - vian - co - ra a let - to, mi sen - ti - vi, For - tu - nel - la, tup - pe



ttup - pe mpiet - fo fà. Mostai bo - na, io sto ma - la - to..... da tre
tup - pe in pet - to far. Or son to che sto ma - la - to..... da tre

p dolce legato

ghiuor - ne a che - sta vi - a, ma quann' u - no è 'nnam - mu -
gior - ni a que - sta par - te: ma quand' u - no è in - na - mo -

- ra - to chi - sto but - t'a da pi - glià!
- ra - to que - ste go - le ha da pas - sar!

D.C.

TRADUZIONE ITALIANA.

2^a
E felice sullo chillo
Ca nun sa che cos'è ammore,
Nè ha provato stu tentillo
Che malizia sol'avè.
Se te dà no surso doce
Vocca amara vene appriesso,
Quanno pare ch'isso coce
Lo cchiù friddo pò non c'è.

3^a
Forturè, sta malatia
Ha da esse compiatuta.
Tu si causa, Nenna mia,
De farm' ogge o craje morì.
Co stu sciato 'tùj' addoruso
Addefrescame sta freva.
Nun me dì ca sò picciuso
Se te stongo a'nzallanì.

2^a
È felice quei soltanto
Che non sa che sia l'amore,
Nè ha provato quanto ah! quanto
Fa quel tristo sopportar!
Dolce un sorso se concede
Segue tosto un sorso amaro,
A un gran caldo il gel succede
Con vicenda singolar!

3^a
È una triste malattia,
E vuol esser compatita.
Tu v'hai colpa, bella mia,
Se ben presto io morirò!
Col profumo del tuo fiato
La mia febbre deh! tu calma,
E sereno allor, beato
Sul tuo petto rivivrò!

$d^1 - f''$ ♀ + ♂

aus Eco di Napoli
(Neapolitanische Volkslieder)

LO NINNO MIO

(Il bimbo mio)

con passione

CANTO

ANDANTE FLEBILE

pp

Oje ni, pec-chè mu - ri - ste
Mio ben, per-chè mo - ri - sti

tu? Io sen - za te che fac - cio chiù! Guè no bot -
tu? Io sen - za te che fa - rò più! E - gli un boc -

- to - ne pa - rea de ro - sa; chil - lo gnaglio - ne Ad - do sta
- cfo - lo pa - rea di ro - sa; quel mio fi - gliuo - lo Ahi do - ve è

dim. *pp*

cres.

chiù! Guè no bot - to - ne pa - rea de ro - sa;
più! E - gli un boc - cfo - lo pa - rea di ro - sa;

cres.

dim. pp lento

chil - lo gua - glio - ne Ad - dò sta chiù.
 quel mio fi - gliuo - lo Ahi do - ve è più.

pp col canto pp

2.
 Sto core ahimmè !
 Neh che pò fa ?
 Io senza te
 Sò morta già !
 Parea no giglio
 Lucente e bello ; } bis
 Mò chillo figlio
 Addò sta chiù !
 3.
 Uh torna a me
 Torna mò ccà ;
 Io senza te
 Non pozzo sta !
 Quanno pur io
 Sò morta, allora } bis
 Co ninno mio
 Voglio restà !

TRADUZIONE ITALIANA

2.
 Il core ahimè !
 Pace non ha ;
 Io senza te
 Son morta già !
 Pareva un giglio
 Fulgido e bello ; } bis
 L' amato figlio
 Non vive più !
 3.
 Deh torna a me !
 Non dirmi no ;
 Io senza te
 Viver non so !
 E quando anch' io. } bis
 Sarò spirata
 Al bimbo mio
 Daccanto andrò !